



POMPA PRÓŻNIOWA MEMBRANOWA EVE-TR-M

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DIAPHRAGM PUMP | MEMBRANPUMPE

OPERATING INSTRUCTIONS | BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

Betriebsanleitung wurde in deutscher Sprache erstellt.
Für künftige Verwendung aufbewahren!

Sicherheit

Der elektrische Anschluss der Pumpe darf ausschließlich von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden!

Die Pumpe erzeugt einen starken Sog – nicht in den Vakuumanschluss sehen – Augen können eingesogen werden!

Nicht in den Abluftstrom sehen – es können angesaugte Teile herausgeschleudert werden!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die trockenlaufende Membranpumpe dient zur Erzeugung von Vakuum. Über den Druckanschluss kann eine Abblasfunktion erzeugt werden. Die Pumpe dient ausschließlich zum Fördern von trockener Luft.

Es dürfen keine Flüssigkeiten, aggressive Gase, Granulate oder explosionsfähigen Medien gefördert werden.

EN

These operating instructions were written in the German language. This document should be kept in a safe place for future reference.

Safety

The electrical connection of the pump should only be carried out by a qualified electrician.

The pump generates very high suction. Do not look into the vacuum connection as eyes can be sucked in.

Do not look into the exhaust airflow as picked up pieces may be emitted.

Designated use

The dry diaphragm pump is designed to generate the vacuum. The pressure connection generates the blow-off function. The pump is intended exclusively for the transportation of dry air.

No liquids, corrosive gases, granulates or explosive materials may be transported through the pump.

PL

Instrukcja obsługi została przetłumaczona na język polski. Dokument należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, do wykorzystania w przyszłości.

Bezpieczeństwo

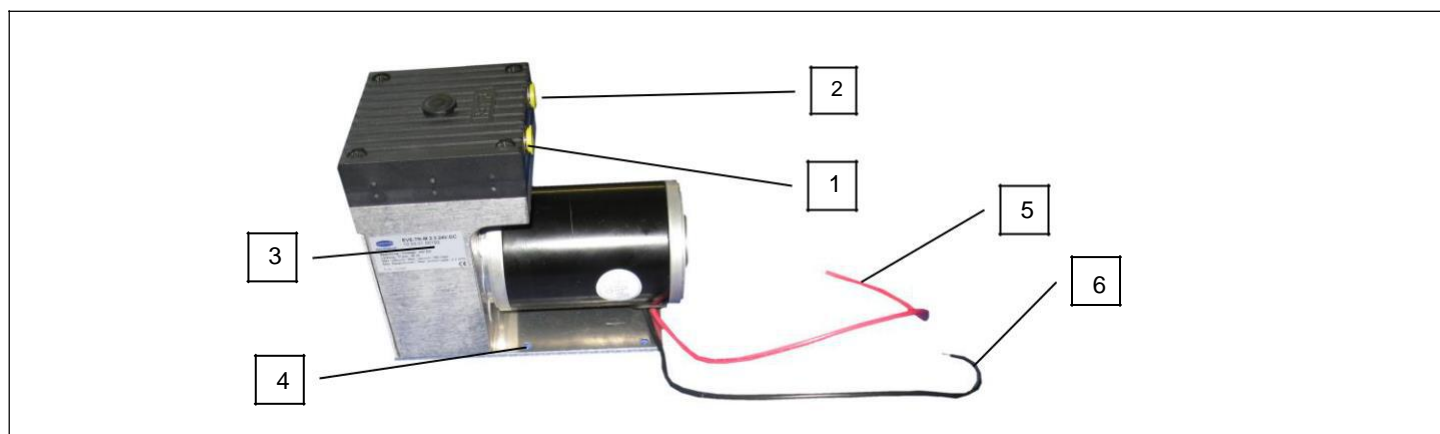
Wszelkie prace elektryczne przy pompie mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel, posiadający stosowne uprawnienia. Pompa generuje podciśnienie o znacznej wartości.

Pod żadnym pozorem, podczas pracy pompy nie można zaglądać do króćca ssącego (grozi zassaniem oka!). Pod żadnym pozorem, podczas pracy pompy nie można zaglądać do króćca wylotowego – grozi uszkodzeniem wzroku wydmuchiwanymi cząstkami stałymi!

Przeznaczenie

Sucha pompa membranowa przeznaczona jest do wytwarzania próżni. Pompa przeznaczona jest wyłącznie do pracy z suchym powietrzem. Pompa nie może pompować płynów, gazów agresywnych, granulatów, materiałów niebezpiecznych, ani jakichkolwiek innych mediów narażających ją na uszkodzenie.

Beschreibung | Description | Opis



Pos	Bezeichnung	Designation	OPIS
1	Vakuumanschluss	Vacuum connection	Króćciec ssący
2	Druckanschluss	Pressure connection	Króćciec wylotowy
3	Typenschild mit Anschlussdaten	Type plate with connection data	Tabliczka znamionowa z instrukcją podłączenia
4	Mechanische Befestigung M4	Mechanical fastening M4	Wspornik mocujący pod śrubę M4
5	Rote Litze – Pluspol (12 VDC bzw. 24 VDC)	Red lead – positive pole (DC 12 V or DC 24 V)	Przewód zasilający (+) - czerwony (12 V CC ou 24 V CC)
6	Schwarze Litze – Minuspol	Black lead – negative pole	Przewód masowy (-) - czarny

Installation und Betrieb

Pumpe an einem trockenen Ort installieren und gegen Herabfallen sichern!

Die Pumpe darf ausschließlich von einer Elektrofachkraft installiert werden!

Vor elektrischer Installation Spannungsfrei schalten!

Unbedingt angegebene Spannung auf dem Typenschild beachten! Polarität beachten!

Vakuum- und Druckanschluss nach oben dargestellter Abbildung G1/8-IG.

Bei starker Verschmutzung der angesaugten Luft ist ein entsprechender Filter vorzusehen.

Wartung

Die Pumpe läuft trocken und darf nicht geölt werden.

Optionalen Filter regelmäßig reinigen.

Die Pumpe darf nicht geöffnet werden! Wartung ausschließlich durch den Hersteller! Bei Nichtbeachten besteht kein Anspruch auf Gewährleistung.

Installation and operation

Install pump in a dry location and secure to prevent falling.

The pump may only be installed by a qualified electrician.

Disconnect from the power supply before electrical installation.

Ensure that the voltage specified on the type plate is observed. Note polarity.

Vacuum and pressure connection as shown in illustration above G1/8-IG.

An appropriate filter must be used if the intake air is very dirty.

Maintenance

The pump is a dry-running device and must not be oiled.

Clean the optional filter regularly.

The pump may not be opened. Maintenance is only to be carried out by the manufacturer. Failure to comply voids any warranty claims.

Montaż i uruchomienie

Pompę umocować stabilnie w suchym miejscu, w sposób zapobiegający upadkowi lub uszkodzeniu mechanicznemu. Podłączenie elektryczne pompy może być wykonane jedynie przez elektryka posiadającego stosowne uprawnienia. Podczas wykonywania przyłącza elektrycznego należy wyłączyć linię zasilającą. Upewnić się, czy na tabliczce znamionowej oznaczono specyfikację napięciową pompy. Podczas podłączania, pod żadnym pozorem nie można zmieniać polaryzacji narzuconej przez producenta pompy. Do króćców ssącego i wylotowego należy podłączyć przewody o wewnętrznej średnicy min. 6 mm, w sposób oznaczony na tabliczce znamionowej. W przypadku zasilania powietrzem o niedostatecznym stopniu czystości, bezpośrednio przed urządzeniem należy użyć odpowiedniego filtra.

Obsługa i serwis

Pompa jest urządzeniem pracującym bez smarowania, a doprowadzane powietrze pod żadnym pozorem nie może być zaolejone. Ewentualny filtr zewnętrzny należy sprawdzać i czyścić regularnie w okresach zależnych od warunków pracy. Obudowa pompy nie może być otwierana. Serwis pompy może przeprowadzać tylko i wyłącznie producent. Niezastosowanie się do niniejszej instrukcji skutkuje utratą gwarancji.

Fehlersuche | Troubleshooting | Błędy

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Brak podciśnienia	Brak zasilania	Sprawdzić podłączenie elektryczne
	Odwrotne podłączenie przewodów pneumatycznych	Sprawdzić i poprawnie podłączyć przewody pneum.
Niedostateczne podciśnienie	Zbyt niskie napięcie zasilania	Sprawdzić napięcie zasilania
	Zbyt mała średnica przewodów pneumatycznych	Sprawdzić średnicę przewodu pneumatycznego
	Zatkanie wkładu filtra próżniowego	Wyczyścić lub wymienić wkład filtra

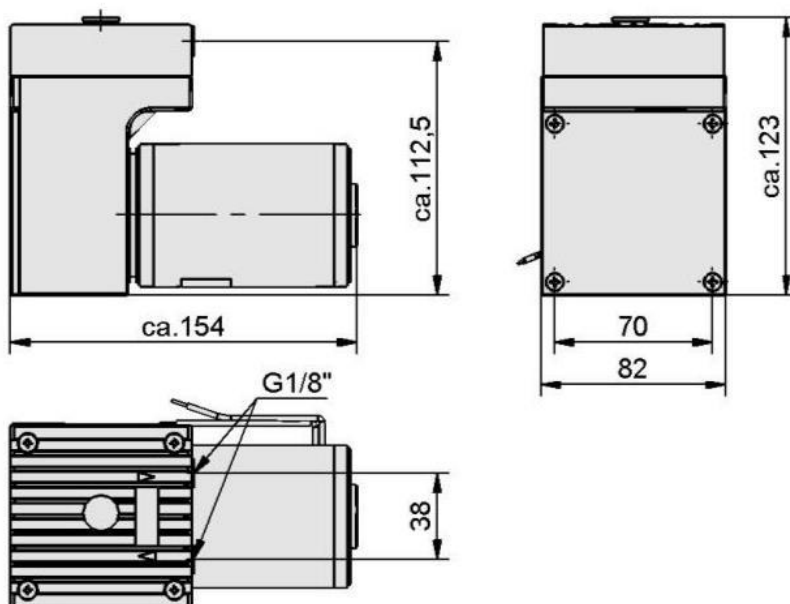
Fehler	Ursache	Abhilfe
Kein Vakuum	Keine Versorgungsspannung	Elektrischen Anschluss prüfen
	Vakuum- und Druckanschluss vertauscht	Verschlauchung prüfen und tauschen
Vakuum zu gering	Versorgungsspannung zu niedrig	Versorgungsspannung prüfen
	Zu geringer Leitungsquerschnitt	Leitungsquerschnitt prüfen
	Filter (optional) verschmutzt	Filter reinigen bzw. Ersetzen

Problem	Cause	Solution
No vacuum	No power supply	Check electrical connection
	Vacuum and pressure connection swapped	Check and exchange hoses
Insufficient vacuum	Power supply is too low	Check voltage supply
	Line diameter is too small	Check line diameter
	(Optional) filter is dirty	Clean or replace filter

Technische Daten | Technical Specifications | Dane techniczne

Typ	Model	TYP	Einheit / Unit/ Jedn.	EVE-TR-M 2.3 12 DC	EVE-TR-M 2.3 24 DC
Max. Vakuum	Max. Vacuum	Max podciśnienie	mbar	rel: -800	abs: 200
Saugvermögen	Suction capacity	Wydajność ssania	m ³ /h	2.3	
Versorgungsspannung	Power supply	Napięcie zasilania	V	12 DC	24 DC
Nennleistung	Capacity	Moc znamionowa	W	48	
Stromaufnahme	Current consumption	Natężenie prądu zasilania	A	4,6	2,1
Zul. Umgebungstemperatur	Permissible ambient temperature	Temperatura pracy	°C	5...40	
Schallpegel	Noise level	Poziom hałasu	db (A)	78/72	
Gewicht	Weight	Waga	kg	2	

Abmessungen | Dimensions | Wymiary [mm]



Zubehör | Accessories | Akcesoria

Filtr próżniowy F1/4 Vakuumfilter F1/4 Vacuum filter F1/4
Przełącznik próżniowy VS-V-EM750 Vakuumschalter VS-V-EM750 Vacuum switch VS-V-EM750
Zawór zwrotny RSV-6-G1/4-IG Rückschlagventil RSV-6-G1/4-IG Check valve RSV-6-G1/4-IG
Tłumik hałasu SD1/8 Schalldämpfer SD1/8 Silencer SD1/8
Gwintowane gniazdo STV-GE-G1/4-AG-8 na przewód 8/6 (pod filtr próżniowy lub zawór zwrotny) Steckverschraubung STV-GE-G1/4-AG-8 für Schlauch 8/6 (für Vakuumfilter und Rückschlagventil) Threaded socket STV-GE-G1/4-AG-8 for hose 8/6 (for vacuum filter and check valve)

Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten!

The right to make technical changes is reserved. No responsibility is taken for printing errors or other types of errors.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku lub inne rodzaje błędów.